



H MATISSE 52

M E N T O N



Jacques RIDES  
"Le Stella Mare"  
28, Av du Général De Gaulle  
06500 MENTON - France  
Tél : 04 92 10 12 86



*Sous le haut Patronage*

de

LL. A.A. SS.

le Prince Souverain et la Princesse de Monaco

Monsieur le Ministre de l'Éducation Nationale

Monsieur Pierre-Jean MOATTI

Préfet des Alpes Maritimes

Le Conseil Général des Alpes-Maritimes

Jean COCTEAU

de l'Académie Française

Monsieur Jean MEDECIN

Maire de Nice

avec le concours de la

Radiodiffusion-Télévision-Française

*COMITÉ D'HONNEUR*

Messieurs Michel BAVASTRO, S. A. R. le Prince JOSE de BAVIERE-BOURBON, Pierre BLASINI, La Générale BILLOTTE, Madame Nadia BOULANGER, Messieurs Pierre CAPDEVIELLE, Marc CHAGALL, G. E. CROSS, P. DEVAUX, Norbert DUFOURQ, Marquis de GONTAUT-BIRON, Monsieur le Chanoine GOUGET, Messieurs J. W. GURNEY, Emile HUGUES, P. V. de JONGH, Madame Henry de JOUVENEL, Lady KENMARE, Monsieur J. KUBLER, Mrs Alvilda LEES-MILNE, Sir Joseph LOCKWOOD, Madame Marguerite LONG, Monsieur Paul-Marie MASSON, Miss Elsa MAXWELL, Messieurs Tony MAYER, Olivier MESSIAEN, Darius MILHAUD, Louis NAGEL, Armand PANIGEL, Paul PARAY, Marc PINCHERLE, Joseph RAYBAUT, Messieurs M. RIBOLLET, M. A. ROSENGARTEN, Alex ROUBERT, R. SCHICK, H. TOMASI, L. VEDER, Glenn WALLICHS, A. WOLF.

*COMITÉ D'ORGANISATION*

Monsieur Francis PALMERO

Député Maire de Menton

Président du Conseil Général des Alpes-Maritimes

Président du Comité des Fêtes et des Arts

Messieurs Henri BORDONI, Premier Adjoint ; Gaston TESTAS, Président-Directeur de Comité des Fêtes ; Miss CAMPBELL ; Docteur René GALAVIELLE ; Louis MORENO, Président du Syndicat d'Initiative ; François FERRIE, Conseiller Municipal Secrétaire Général du Comité des Fêtes ; Antoine ROSSET, Trésorier Général du Comité des Fêtes ; Pascal MOLINARI, Ingénieur en Chef de la Ville ; Eugène DOMERGUE, Directeur Administratif du Syndicat d'Initiative.

Direction artistique : André BOROCZ



LE NOUVEAU CASINO  
MUNICIPAL  
DE  
MENTON

ROULETTE - BOULE - BACCARA

RESTAURANT - DANCING

PISCINE A L'EAU DE MER

DÉJEUNER SUR LA TERRASSE

NOCTURNES - WATER-POLO

SOIREEES DE MUSIQUE-HALL

PRÉSENTATION DE MODE

CINEMA - THEATRE

# NOTES par Claude BAIGNÈRES

**Symphonie N° 29 en la majeur, K. 201. W.A. Mozart :**  
Allegro moderato. Andante, Menuetto. Allegro con spirito.  
Toutes les œuvres de cette première soirée datent de la jeunesse de Mozart à Salzbourg. Sans doute sous l'influence de son récent voyage en Italie, Mozart semble pour la première fois dans cette symphonie repousser ouvertement l'austérité de sa ville natale.

L'orchestration comprend deux hautbois, deux cors et cordes.

**Concerto pour piano N° 9 en mi bémol majeur, K. 271. W.A. Mozart :**

Cette œuvre, le premier des concertos importants que Mozart écrivit pour le piano, fut composée à Salzbourg en janvier 1777 à l'intention de Mlle Jeunehomme, virtuose française que le compositeur devait rencontrer à Paris l'année suivante. C'était l'époque où, exaspéré par les mauvaises conditions de vie à Salzbourg, Léopold Mozart songeait momentanément de s'installer à Paris avec sa famille.

**Divertimento en ré majeur, K. 136. W.A. Mozart :**

Le violon tient un rôle prépondérant dans ce divertissement (composé en janvier 1772). L'on y perçoit l'influence de Sammartini et de Michel Haydn, frère de Joseph Haydn.

**Ein musikalischer Spass, K. 522. W.A. Mozart :**

Les intentions de Mozart quant à cette « plaisanterie musicale » ont été parfois mal comprises : l'on prenait pour un pastiche d'orchestre villageois ce qui était en réalité une flèche dirigée vers les compositeurs sans talent dont les maladresses éveillaient le dépit de leurs exécutants. On y trouve dans l'**Adagio**, par exemple, une parodie du mauvais virtuose, et dans le **Presto** un **fugato** grotesque, le tout se terminant sans gêne sur quatre accords dans des tons différents.

**Ein musikalischer Spass** fut composé en juin 1787 pour deux cors et orchestre à cordes.

**Concertino en sol majeur. Pergolesi :** Compositeur d'opéras, d'oratorios, de concertos, mais surtout de musique sacrée, Giovanni Battista Pergolesi naquit à Jesi, près d'Ancona, en 1710. Il travailla principalement à Naples, où il fut organiste à la chapelle royale. Il mourut de consommation en 1736, à l'âge de vingt-six ans.

**Concerto pour cor N° 4 en mi bémol majeur, K. 495. W.A. Mozart :** Composé à Vienne en juin 1786, ce concerto fut dédié au corniste de la chapelle de Salzbourg, Ignaz Leitzgeb, pour lequel Mozart avait déjà écrit deux divertissements pour instruments à vent. Bien qu'excellent musicien, Leitzgeb était instrumentiste maladroit et dans ce concerto, Mozart offrit toutes sortes de plaisanteries à l'adresse du pauvre musicien salzbourgeois.

**Symphonie N° 45 en fa dieze mineur (« Les Adieux »). Joseph Haydn :**

Les musiciens de l'orchestre privé du Prince Esterhazy, retenus trop longtemps pour leur goût au domaine princier et voulant rejoindre leurs familles à Vienne, Haydn eut l'idée de cette suggestion en musique. L'orchestration de la finale est faite de manière à permettre aux musiciens de quitter l'estrade les uns après les autres en soufflant leurs bougies, jusqu'à ce qu'il ne reste plus que deux...

On dit que le Prince comprit.

**La suite dite « L'Echo », en mi bémol majeur. Joseph Haydn :**  
Est classée à juste titre parmi les Divertissements dans le récent catalogue de A. van Hoboken (groupe II, n° 39). Elle appartient à la première période de la carrière du compositeur et fut pro-

bablement composée à la demande du prince Esterhazy qui, selon Samuel Wesley, avait des goûts musicaux assez excentriques. Elle est écrite pour un sextuor à cordes, et plus précisément pour deux trios comportant l'un comme l'autre deux violons et une basse. Le titre de l'édition allemande indique qu'elle devra être exécutée dans deux appartements différents. Une édition française parue en 1793 précise que « les parties qui feront l'écho seront dans une chambre lointaine, mais en vue des autres ». En utilisant, après beaucoup d'autres musiciens, l'effet si populaire de l'écho d'une manière presque abusive, Haydn se livre aussi à un jeu musical qu'il s'efforce d'ailleurs de ne pas trop prolonger.

**Quatuor en ré majeur, Op 64 N° 5 (l'« Alouette »).**

**Joseph Haydn :** Numéro 11 des quatuors écrits de 1789 à 1790 et dédiés à Johann Tost, marchand viennois et amateur de musique de chambre. Le surnom est une allusion aux premières mesures de l'ouvrage que chante le premier violon après l'attaque du second.

**Quatuor N° 7 en fa majeur, Op 59, N° 1. Ludwig van**

**Beethoven :** Premier des trois quatuors dédiés au comte Rasoumowsky, ambassadeur de Russie à Vienne et musicien fervent, cette œuvre fut esquissée en 1806, en même temps que la quatrième symphonie, et parut l'année suivante. Un abîme sépare les quatuors Rasoumowsky des précédents (Op. 18) qui devaient encore beaucoup à Haydn et à Mozart. A l'époque, la nouveauté de cette deuxième série choqua les auditeurs aussi bien que les interprètes : l'un de ces derniers crut à une plaisanterie mal placée ; un autre jeta la partition à terre et la piétina.

Il se dégage de ces œuvres une intensité d'émotion qui s'était déjà manifestée lorsque Beethoven écrivit le célèbre « Testament de Heiligenstadt ».

**Quintette pour piano et cordes en mi bémol majeur, Op. 14.**

**Robert Schumann :** La Quintette pour piano appartient à une époque heureuse de la vie de Schumann, époque fertile aussi où l'on vit paraître la Symphonie « Le Printemps », les trois quatuors Op. 41 et le quatuor avec piano. Composé en seulement six jours, au début de l'automne de 1842, ce quintette fut créé le 8 janvier 1843 au Gewandhaus de Leipzig avec Clara Schumann, femme du compositeur, au piano.

**BRAHMS : Trio en ut mineur. Op 101 (1886).**

Brahms composa ce Trio durant l'été qu'il passa au bord du lac de Thun. « J'ai trouvé là, rapporte-t-il, un logement merveilleux ». Il était heureux de vivre, à l'affût de toutes les découvertes de son temps, jouait toute la journée du piano pour le plaisir de ses amis, buvant de la bière et fumant d'interminables cigares. « Dans ce morceau si bien équilibré, note Claude Rostand, Brahms se livre à des libertés et à une invention fantaisiste qui n'ont rien de classique ».

**Trio en sol majeur, Op. 1 N° 2. L. van Beethoven :**

Un des trois trios composés en 1795 pendant le séjour de Beethoven chez le Prince Lichnowsky, l'année de ses débuts en public, avec le deuxième **Concerto** pour piano..

**SCHUBERT : Trio en si bémol majeur. Op 99 (1826).**

Schubert vivait à Vienne une vie de bohème, errant de café en café, composant des lieder au dos de factures impayées ; faisant de la musique partout, dans sa mansarde, les salons princiers, chez ses amis et dans la rue. Pour ces divertissements le plus souvent improvisés que les contemporains baptisèrent « schubertiades », il écrivit jusqu'à cette année 1826 d'innombrables partitions dont beaucoup sont perdues. Ce Trio fut exécuté à la dernière schubertiade. Schumann l'estimait « aimable, confiant, original ».

**Quatuor en ut majeur K. 465 (« Dissonances »)**  
**W. A. Mozart** : Achevée le 14 janvier 1785, à Vienne, cette œuvre fait partie des six quatuors créés entre 1782 et 1785 et dédiés à Joseph Haydn avec lequel Mozart participait souvent à des soirées de musique de chambre. Elle doit son surnom populaire à l'audace harmonique de l'introduction : le violon, par exemple, fait entendre un **la** pendant que l'alto tient un **la bémol** — extrême hardiesse à l'époque de sa composition. Ce détail continua jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle à préoccuper des musicologues même perspicaces.

**Quatuor N° 15 en sol majeur, Op 161. F. Schubert** : Composé en juin 1826, le quatuor en sol, Op 161, se situe donc chronologiquement entre les cycles de Lieder **Die schöne Müllerin** et **Die Winterreise**. Armé d'une confiance nouvelle que lui avait apporté l'achèvement pénible mais réussi de son quatuor dans l'espace incroyable de dix jours, et y jeta une puissance inconnue jusqu'alors dans ce genre de composition. On lui a même reproché d'avoir utilisé le quatuor comme un orchestre.

**Jean-Sébastien BACH** : **Première suite pour orchestre et flûte en si mineur** ;

**Concerto pour violon et orchestre en la mineur** ;

**Concerto Brandebourgeois en ré N° 5.**

Jean-Sébastien Bach, fils de Thuringe, Saxon d'adoption et Brandebourgeois de cœur, passa longtemps pour un théoricien austère dont le génie pouvait se mettre en équation. C'était mépriser gravement cette sincérité d'accent que Bach puisait dans la ferveur de sa foi pour admirer exclusivement sa prodigieuse science d'écriture. « Mais ce qui fait sa supériorité écrasante sur tous les compositeurs de son temps, a noté Emile Vuillermoz, c'est le caractère profondément sensible qui transfigure ses partitions les plus formalistes. »

C'est à Coethen, entre 1720 et 1730, que Bach écrivit la majeure partie de son œuvre profane : « Là, écrivit-il, j'avais un prince bienfaisant qui aimait et connaissait la musique ». Malheureusement le prince épousa une princesse de Bernburg et sa passion pour la musique s'attiédit. Ce fut néanmoins pour Bach une époque heureuse : « La musique est alors pour lui, conclut Vuillermoz, une façon si quotidienne et si naturelle de s'exprimer qu'elle remplace pour lui le langage articulé avec toute sa simplicité familière, sa cordialité, sa volubilité, ses confidences et sa tendresse. Et c'est ce qui a prolongé jusqu'à nos jours avec une intensité aussi surprenante la radioactivité de cette musique qui nous apporte la profession de foi d'un croyant et qu'habite toujours l'âme généreuse d'un grand honnête homme. »

**HAYDN** : **Ouverture pour un opéra anglais ; Symphonie Concertante pour violon, violoncelle, hautbois, basson, en si bémol majeur** ;

**Symphonie N° 49 « la Passion ».**

« Josef Haydn sera sous l'obligation de composer toute musique que pourra commander son altesse sérénissime, de ne communiquer ces compositions à personne d'autre ni de permettre qu'elles soient copiées, mais de les conserver à l'usage exclusif de son altesse et de ne rien composer pour personne d'autre sans que son altesse le sache ou l'autorise ».

Tels étaient les termes du contrat qui liait Haydn au prince Esthérazy... Il était dit encore que le musicien devait paraître en livrée, qu'il devait se tenir proprement à table et qu'il serait renvoyé quand tel serait le bon plaisir de son maître.

Mais Haydn était trop insouciant, surtout il avait trop d'humour pour s'émouvoir d'une situation aussi sévère. N'était-il pas au fond un prisonnier astreint à composer des œuvres de génie. Notre musicien préférait cet esclavage doré à celui de la misère qu'il avait trop longtemps connue à Vienne. Il accepta trente ans ces exigences ; il put travailler calmement, ayant un orchestre à sa disposition et avec lui la certitude de voir ses œuvres jouées avant même que l'encre en soit sèche.

Cette captivité, toute relative en fin de compte fut génératrice de quatre-vingt symphonies, d'innombrables quatuors, sonates et concertos. Lorsque la mort du Prince Esthérazy lui rendit une liberté qu'il ne souhaitait plus, Haydn s'aperçut avec surprise qu'il était célèbre dans le monde entier. Il fut très étonné de voir Londres et Paris se disputer la gloire de l'accueillir. Il choisit Londres, y composa différents ouvrages en l'honneur de ses hôtes. A son retour à Vienne, il était devenu un véritable héros national. Et Beethoven lui-même, guère prompt aux serments d'allégeances, vint s'agenouiller devant lui.

**Symphonie N° 40 en sol mineur, K. 550. W. A. Mozart** : Finale : Allegro assai. Durant l'été de 1788, Mozart composa sans interruption ses trois plus grandes symphonies dont celle-ci est la seconde. Une version originale fut remaniée plus tard par le compositeur qui ajouta les deux clarinettes.

A cette époque, Mozart était au service de Joseph II ; mais cet emploi était plus nominal que lucratif et n'apporta guère d'amélioration à une existence matérielle toujours précaire. C'est au milieu des soucis les plus cruels que son génie à sa plénitude produisit des œuvres telles que **Don Giovanni** et les dernières symphonies.

**MOZART** : **Concerto N° 5 en la majeur pour violon et orchestre (1775).**

En 1775, Mozart avait dix-neuf ans. Tout ce Concerto reste le témoignage de l'optimisme qui habitait alors le jeune compositeur adulé par toutes les cours d'Europe. Le menuet finale a souvent été considéré comme une humoristique vision du cérémonial des bals officiels où la gravité des hauts personnages de la cour viennoise se mêle aux sourires des archiduchesses.

**Symphonie Concertante pour violon, alto et orchestre, en mi bémol, K. 364. W. A. Mozart** : La Symphonie Concertante fut composée durant l'été de 1779. L'orchestre y est plus chargé qu'auparavant et une certaine noblesse se dégage de cette œuvre qui est la plus importante de cette période de la vie de Mozart

**SCHUMANN** : **Sonate N° 1 en sol mineur op 22 (1838)**

« Alors, écrit Schumann, j'étais avec Liszt toute la journée. Il m'a dit hier : « Il me semble que je vous connais depuis vingt ans ». J'ai la même impression. Comme son jeu est merveilleux, tendre, délicat. Je n'ai jamais rien entendu de comparable. Il est extraordinaire. Hier, il m'a joué quelques fragments... de ma **Sonate**. C'est très différent de ce que j'avais conçu mais toujours génial, plein de délicatesse et de sentiment robuste ».

**LISZT** : **Sonate en si mineur (1853).**

Selon Camille Mauclair, « cette Sonate achevée un an avant qu'éclate la folie du compositeur est une sorte de biographie spirituelle de Schumann génial et malheureux ». Elle fut écrite à Weimar à une époque où Liszt militait en faveur de la jeune musique de Wagner à Berlioz et où renonçant aux œuvres de pure virtuosité il se découvre suivant son expression « une âme franciscaine ».

**SCHUBERT** : **Symphonie N° 5 en si bémol.**

Un soir, Schubert note dans son carnet : « Ce jour restera pour moi, toute ma vie, un jour clair, brillant, splendide. Combien doucement résonnent encore pour moi dans le lointain du souvenir, les sons enchantés de la musique de Mozart ».

Cette lumineuse musique de Mozart, Schubert y pense en écrivant sa **V<sup>e</sup> Symphonie**. Il pense aussi à ses promenades dans la forêt viennoise. Rentré dans la mansarde qu'il partage avec son ami Shober, il compose. Parfois, sur un feuillet qui traîne il inscrit une réflexion : « Une tête trop légère cache souvent un cœur lourd ».

C'est là tout le résumé de cette V<sup>e</sup> Symphonie.

**Concerto pour violon, violoncelle, piano et orchestre, en ut majeur, Op. 76. Ludwig van Beethoven** : Œuvre de circonstance, ce concerto fut composé en 1804 par l'élève de Beethoven, l'archiduc Rodolphe de Habsbourg, qui l'exécuta quatre ans plus tard dans une version simplifiée quant à la partition de piano. Contemporaine de la symphonie **Héroïque**, du concerto pour violon et de la sonate **Appassionata**, cette œuvre, pourtant attachante mais réputée inintéressante pour les archets, mit longtemps à s'imposer au public.

**Trio N° 2 en mi bémol majeur, Op. 100. F. Schubert** : Composé ainsi que le Trio en si bémol durant l'année précédant la mort de Schubert. Schumann devait écrire de cette œuvre qu'elle « traversa le firmament musical ainsi qu'un mauvais augure ».

*“ Evocation méditerranéenne ou  
l'artiste a exprimé son romantisme  
et sa culture latine ” (Bac)*

*VISITEZ...*

L'œuvre de FERDINAND BAC

# LES COLOMBIÈRES

SES CÉLÈBRES JARDINS (SITE CLASSÉ)

SA RESIDENCE DE HAUTE VALEUR ARTISTIQUE

HOTEL

TÉLÉPHONE : 35.71.90

*Boulevard de Garavan à MENTON*

*La place n° 200 demeure vide désormais avec la disparition d'une Grande Amie du Festival Mrs. Fellowes. Par sa générosité et par son activité inoubliable elle fut l'un des artisans de la renommée mondiale du Festival de Menton.*

*A la soirée d'ouverture, Karl Munchinger et l'Orchestre de Chambre de Stuttgart interpréteront en sa mémoire son œuvre préférée:  
l'Aria de J.-S. Bach.*

*Jeudi*

*1<sup>er</sup>*

*Août*

*1<sup>re</sup> SOIRÉE*

ORCHESTRE DE CHAMBRE  
DE STUTTGART

*DIRECTION :*

KARL MUNCHINGER

*SOLISTE :*

GEORGES SOLCHANY

**W.-A MOZART (1756-1791)**

**Symphonie N° 29 en la majeur KV 201**

*Allegro moderato  
Andante  
Menuetto  
Allegro con spirito*

**Concerto pour Piano et Orchestre  
en mi bémol majeur KV 271**

*Allegro  
Andantino  
Rondo : Presto*

*entr' acte*

**Divertimento en ré majeur KV 136**

*Allegro  
Andante  
Presto*

**Ein musikalischer Spass KV 522**  
(Une Farce musicale)

*Allegro  
Menuetto - Maestoso  
Adagio cantabile  
Presto*



# K A R L M Ü N C H I N G E R

## J. S. BACH

stereo

Suites n° 1 & 2

LXT 5664 SXL 2300

" n° 3 & 4

LXT 5665 SXL 2301

Concertos Brandebourgeois

LXT 5512/3 SXL 2125/7

L'Offrande Musicale

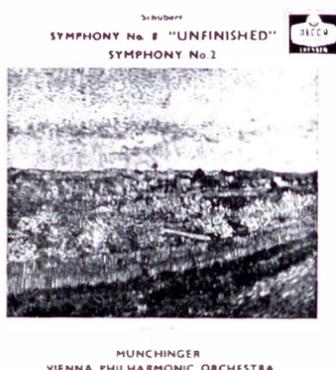
LXT 5036 SXL 2204

## VIVALDI

Les Quatre Saisons

LXT 5519 SXL 2019

### *Orchestre de Chambre de Stuttgart*



## SCHUBERT

Symphonies n° 2 & 8

LXT 5528 SXL 2156

## HAYDN

Symphonies n° 88 & 101

LXT 5040

## MOZART

Sérénade en Ré "Haffner"

LXT 5632 SXL 2272

### *Orchestre Philharmonique de Vienne*

## HAYDN

Symphonies n° 83 "La Poule"

LXT 5647 SXL 2284

" n° 100 " Militaire "

### *Orchestre de la Suisse Romande*

# NEW YORK

**DIRECT**  
au départ  
de la Côte d'Azur  
**NICE-NEW YORK**



**TOUS LES JOURS**

**Dép. NICE 14 h. 30**  
**Ar. NEW-YORK 20 h.**

ALLER-RETOUR Place économique 2.985,70 frs.  
« « 1<sup>re</sup> Classe 5.078,70 frs.

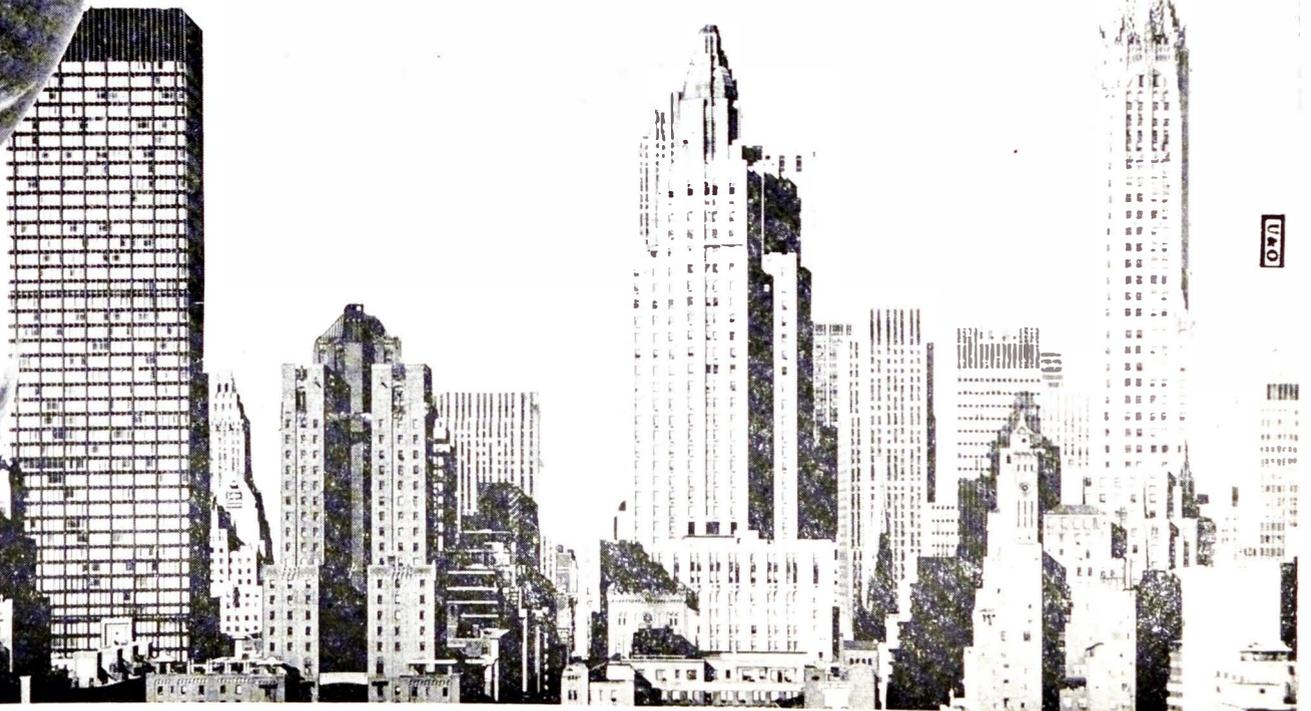
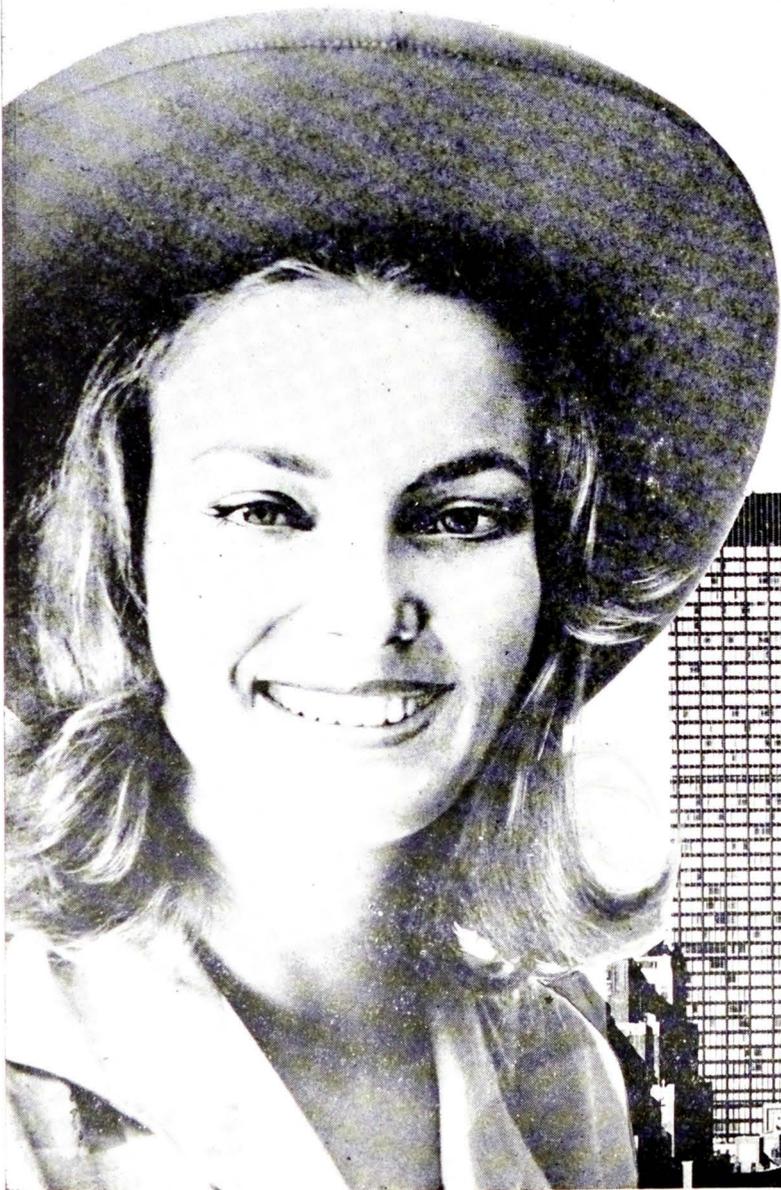
*Le service le plus rapide pour*  
**L'AMÉRIQUE DU NORD**

ou de nombreuses autres Villes sont également  
desservis par

**AIR - FRANCE**

MEXICO — MONTRÉAL — CHICAGO  
HOUSTON — LOS ANGELES

**AIR FRANCE**  
**LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE**



Vendredi

2

Août

2<sup>me</sup> SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE  
DE STUTTGART

DIRECTION :

KARL MUNCHINGER

SOLISTE :

GEORGES BARBOTEU

**Concertino n° 1 en sol majeur**  
(pour 4 violons, alto, violoncelle et continuo)

G.-B. PERGOLESI

*Grave*

*Allegro*

*Grave, staccato*

*Allegro*

**Concerto n° 4 pour cor**  
**en mi bémol majeur KV 495**

W.-A. MOZART

*Allegro moderato*

*Romanze - Andante*

*Rondo - Allegro vivace*

*entr' acte*

**Symphonie n° 45 en fa dièse mineur**  
(dit "de l'Adieu")

J. HAYDN

*Allegro assai*

*Adagio*

*Menuetto*

*Finale : Presto - Adagio*

# "ART et SON"

7, Rue Paul Bounin      N I C E      téléphone 88.90.10

*C. CITTERIO*

**Sonorisation de toutes manifestations artistiques et sportives**

**Etude d'installation fixe**

**STUDIO POUR ENREGISTREMENT SONORE ET REPETITIONS**

*I. O. A. PHILIPS*

# HOTEL NAPOLEON

~~~~~ ★★☆☆ ~~~~~

**Quai Laurenti - MENTON - Tél. 35.89.50**

*Situation privilégiée au bord de mer (Baie de Garavan)*

**40 Chambres - Bains - W.-C.**

**Sonorisation musicale dans toutes les chambres**

**AMERICAN-BAR - RESTAURANT - TERRASSES - PISCINE FILTRÉE**

**GRILL - TEA-ROOM PANORAMIQUE**

*Direction : M. BARRALIS*



PARFUMS  
S.M.P.G.  
PARIS

# Calochard



Dimanche

4

Août

3<sup>me</sup> SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE  
DE STUTTGART

DIRECTION :

KARL MUNCHINGER

SOLISTE :

JEAN-PIERRE RAMPAL

*Concert réservé à la Télévision*

**Concerto pour flûte** A. VIVALDI  
" Le Chardonneret "

*Allegro*

*Cantabile*

*Allegro*

**Suite " L'Écho "** J. HAYDN

*Adagio*

*Allegro*

*Menuetto*

*Adagio*

*Presto*

**Concerto Brandebourgeois n° 3** J.-S. BACH  
**en sol majeur**

*Allegro moderato*

*Allegro*

**Fugue en la mineur** J.-S. BACH

*entr' acte*

**Concerto Grosso opus 3 N° 11** A. VIVALDI  
**en ré mineur**

*Allegro*

*Largo e spiccato*

*Allegro*

**Divertimento KV 138 en fa majeur** W.-A. MOZART

**Chaconne** Ch. GLUCK

*La Direction du Festival, informe ses auditeurs que ce concert sera filmé par la Télévision Française, et retransmise du Parvis Saint-Michel. Nous prévenons notre public, afin que les projecteurs et diverses installations nécessaires pour cette prise de vues, ne causent aucune surprise.*

EN PLEIN CIEL, juste au dessus de Monte-Carlo

# "LE VISTAERO"



Grande Corniche  
ROQUEBRUNE  
CAP MARTIN

Hôtel Grand Standing ★★★★★

30 Chambres toutes  
avec Salle de bains  
et grand confort

RESTAURANT GASTRONOMIQUE

★★★★

MENU 25 francs  
et carte

Propriétaires

M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> GROSSOT

*Si vous désirez le calme, le confort, la bonne chère et la courtoisie  
venez admirer le plus beau panorama du Monde*

**au VISTAERO** Tél. 82-91-50

*Pour acheter, pour vendre à* **MONTE-CARLO**  
PRINCIPAUTÉ DE MONACO  
ET SUR LA CÔTE D'AZUR

AUX CONDITIONS LES PLUS AVANTAGEUSES

**VILLAS - TERRAINS**  
**I M M E U B L E S**  
**A P P A R T E M E N T S**  
**FONDS DE COMMERCE**

**AGENCE**  
DES  
**MOULINS**

16, Boulevard des Moulins **MONTE-CARLO**

Téléphone 30.87.43 - 30.74.25

*Profitez des avantages de la Côte d'Azur*

Direction VILLANOVA





VIA FRANCFORT - GENEVE - ROME

COMET 4C



Pour tous Renseignements et Reservations :  
Consultez votre Agent de Voyages IATA ou Middle East Airlines  
Paris: 9, Rue Auber-2, Rue Boudreau Paris IX - Tel. RIC 50 - 39- RIC 51-57  
Marseille: Fraissinet & Cyprien Fabre 15, Rue Beauvau Marseille (1er)  
Tel. 2055-31

depuis  
le  
19 Juin

**PARIS - BEYROUTH**

DIRECT

2 VOLS PAR SEMAINE LE MERCREDI ET DIMANCHE : Départ 12 h.45

Lundi  
5  
Août  
4<sup>me</sup> SOIRÉE

# QUATUOR HONGROIS

Z. SZEKELY, 1<sup>er</sup> violon  
M. KUTTNER, 2<sup>me</sup> violon  
D. KOROMZAY, alto  
G. MAGYAR, violoncelle  
avec  
G. SOLCHANY, piano

**Quatuor en Ré majeur Opus 64 n° 5** J. HAYDN

(L'Alouette)

*Allegro spirito*

*Adagio*

*Menuetto*

*Finale vivace e staccato*

**Quatuor n° 7 en Fa majeur Opus 59 n° 1** L. BEETHOVEN

*Allegro*

*Allegretto vivace e sempre scherzando*

*Adagio molto e mesto*

*Thème russe allegro*

entr' acte

**Quintette pour piano et cordes** R. SCHUMANN  
**en Mi bémol majeur**

*Allegro brillante*

*In modo d'una marcia (un poco largamente) Agitato*

*Scherzo e Trio: Molto vivace*

*Finale: Allegro ma non troppo*



*ISAAC STERN*  
*EUGÈNE ISTOMIN*  
*LÉONARD ROSE*

Mardi  
6  
Août  
5<sup>me</sup> SOIRÉE

TRIO  
EUGÈNE ISTOMIN, piano  
ISAAC STERN, violon  
LEONARD ROSE, violoncelle

**Trio en do mineur opus 101 n° 3** J. BRAHMS

*Allegro energico*  
*Presto non assai*  
*Andante grazioso*  
*Allegro molto*

**Trio en Sol Majeur opus 1 n° 2** L. BEETHOVEN

*Adagio*  
*Allegro vivace*  
*Largo con espressione*  
*Scherzo*  
*Allegro Final presto*

*entr' acte*

**Trio en Si bémol Majeur opus 99 n° 1** F. SCHUBERT

*Allegro moderato*  
*Andante un poco mosso*  
*Scherzo (Allegro)*  
*Rondo (Allegro vivace)*

BELGIAN *World* AIRLINES

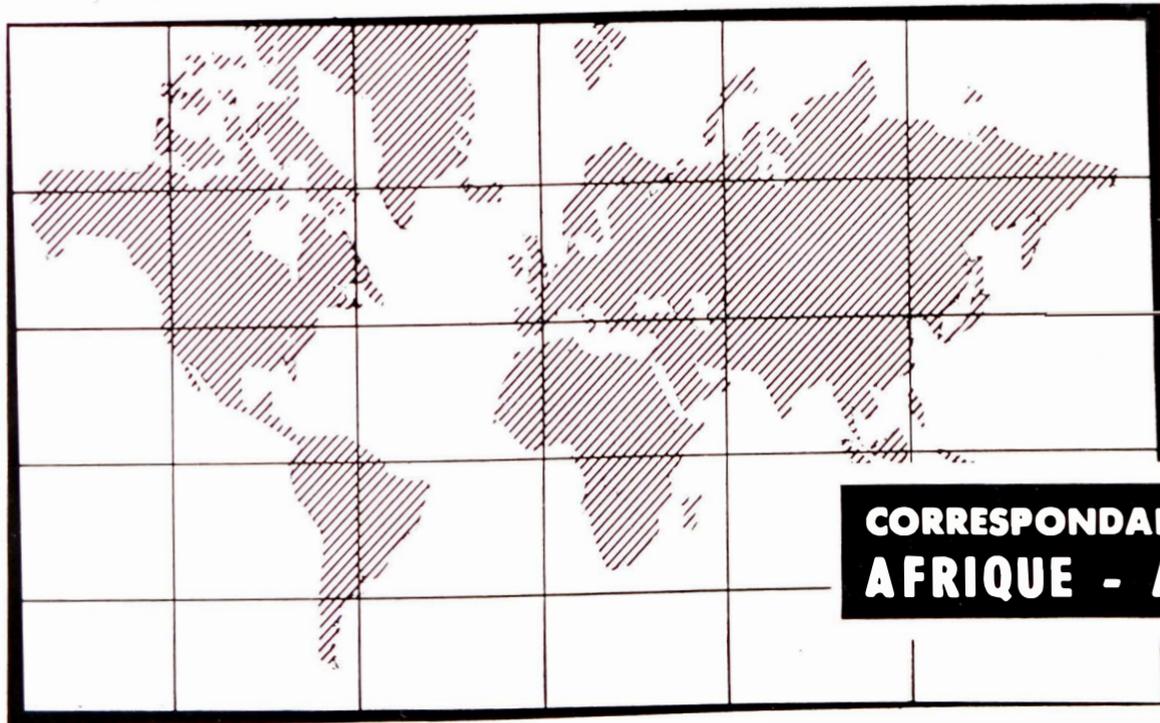


**SABENA**

**NICE-BRUXELLES service quotidien direct**

20, RUE DE FRANCE - NICE - TÉL. 87-30-80

19, RUE DE LA PAIX - PARIS-2° - TÉL. RIC. 47-47



**A  
BRUXELLES**

**CORRESPONDANCES VERS TOUTES DESTINATIONS  
AFRIQUE - AMÉRIQUE - ASIE - EUROPE**



*Deutsche  
Grammophon  
Gesellschaft*

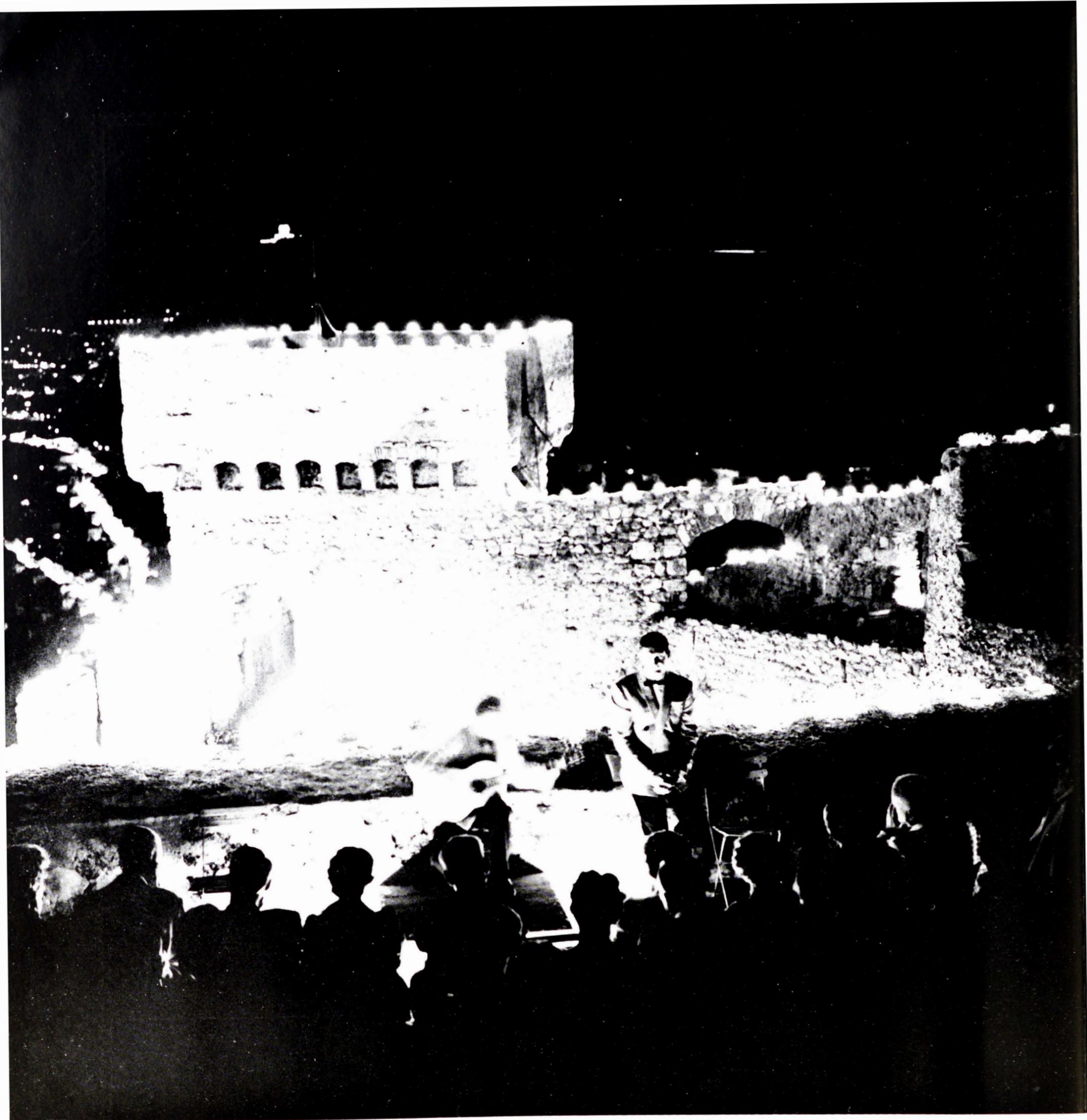
# QUATUOR HONGROIS



## Les 6 Quatuors de BELA BARTOK

3 disques sous emboîtement illustré  
18 650/2 - 138 650/2 stéréo

Distribution en France : POLYDOR S. A.



*CHATEAU HISTORIQUE DE ROQUEBRUNE*

NARCISSO YEPES · JACQUES CHARON

*(Samedi 6 Août 1960)*

*Mercredi*

*7*

*Août*

*à 22 heures*

*CHATEAU HISTORIQUE DE ROQUEBRUNE*

## QUATUOR HONGROIS

Z. SZEKELY, 1<sup>er</sup> violon  
M. KUTTNER, 2<sup>me</sup> violon  
D. KOROMZAY, alto  
G. MAGYAR, violoncelle

**Quatuor en Ut majeur KV 465**

(Dissonances)

*Adagio - allegro*

*Menuetto Trio (allegro)*

*Allegro*

W.-A. MOZART

**Quatuor n° 15 en Sol majeur opus 161**

*Allegro molto moderato*

*Andante un poco moto*

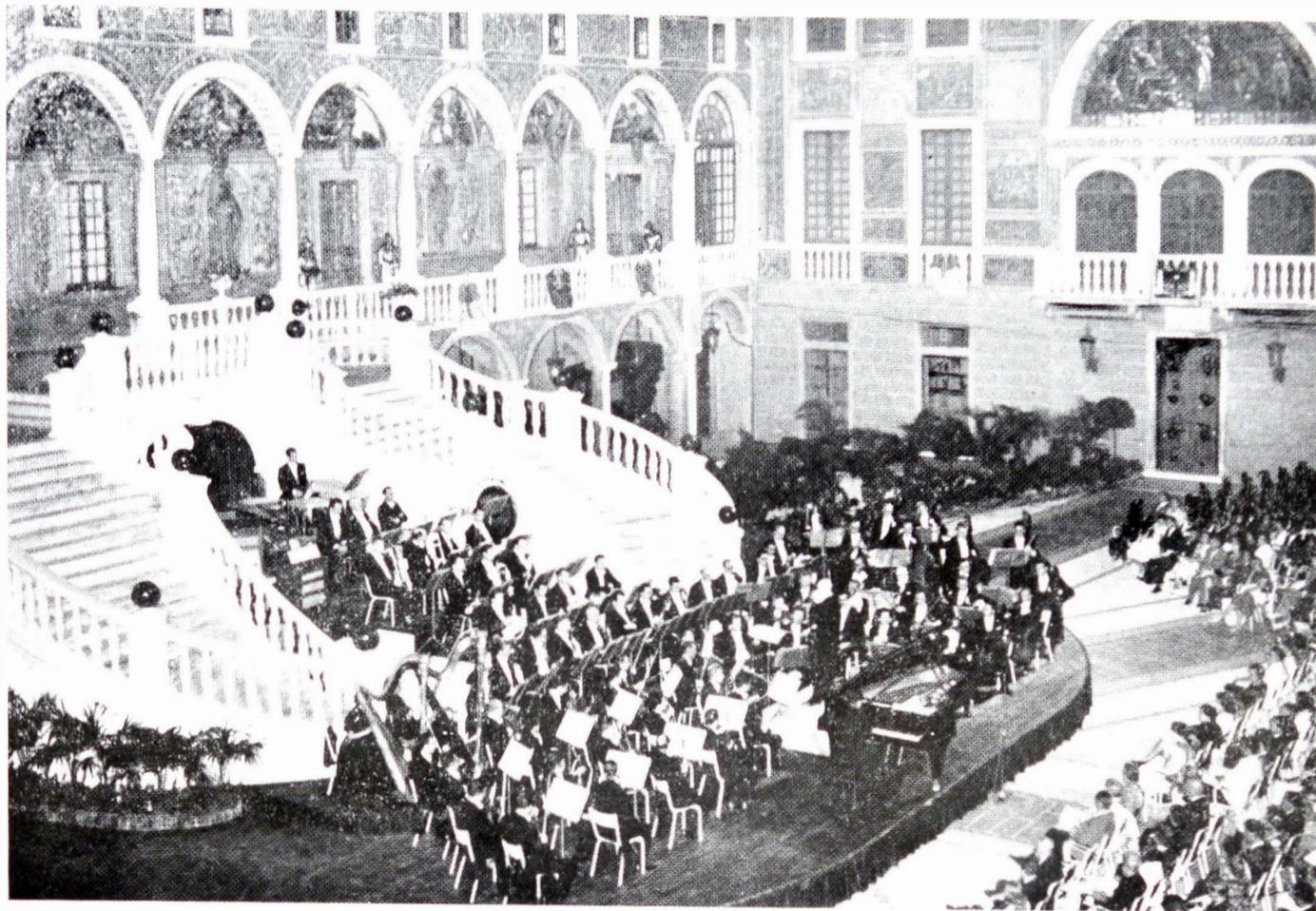
*Scherzo allegro vivace*

*Allegro assai*

F. SCHUBERT

# CONCERTS DU PALAIS PRINCIER DE MONACO

*donnés en la COUR D'HONNEUR à 21 h. 30 précises*



Concert donné le 25 juillet 1959 en la Cour d'Honneur du Palais Princier de Monaco sous la direction du Maître Paul KLECKI, avec le concours de Gyorgy CZIFFRA, pianiste

## **24 juillet 1963**

*Direction :* Louis FREMAUX

*Soliste :* José ITURBI, pianiste

## **27 juillet 1963**

*Direction :* Igor MARKEVITCH

*Solistes :* Agnès GIEBEL, soprano,  
Joseph TRAXEL, ténor,  
Kim BORG, basse

**Chœurs de la Cathédrale Ste Hedwig  
de Berlin.**

## **31 juillet 1963**

*Direction :* Igor MARKEVITCH

*Solistes :* Aafje HEYNIS, alto  
Ernst HAEFLIGER, ténor

**Chœurs de la Cathédrale Ste Hedwig  
de Berlin.**

## **3 août 1963**

*Direction :* Antal DORATI

*Soliste :* Yehudi MENUHIN, violoniste

## **7 août 1963**

*Direction :* Antal DORATI

*Soliste :* Pierre FOURNIER,  
violoncelliste

## **10 août 1963**

*Direction :* Louis FREMAUX

*Soliste :* Biron JANIS, pianiste

*Ouvres de :* BACH, VIVALDI, BEETHOVEN, HAYDN, SCHUBERT, MENDELSSOHN, BRAHMS  
TCHAIKOWSKY, RAVEL, KODALY, STRAWINSKY, BARTOK, MILHAUD et TURINA.

*Jeudi*

*8*

*Août*

*6<sup>me</sup> SOIRÉE*

# NORTHERN SINFONIA ORCHESTRA OF ENGLAND

*DIRECTION :*

MILTON KATIMS

*SOLISTES :*

ISAAC STERN, violon

EUGENE ISTOMIN, piano

JEAN-PIERRE RAMPAL, flûte

**J.-S. BACH (1685-1750)**

**Suite pour Orchestre en Ut Majeur**

*Ouverture*

*Courante*

*Gavottes A et B*

*Forlane*

*Menuet 1 et 2*

*Bourrée 1 et 2*

*Passe-Pied 1 et 2*

**Concerto pour Violon et Orchestre  
en la mineur**

*Andante*

*Allegro assai*

*entr' acte*

**Suite pour Flute et Cordes  
en si mineur**

*Ouverture*

*Rondeau*

*Sarabande*

*Bourrée 1 et 2*

*Polonaise et Double*

*Menuet*

*Badinerie*

**Concerto Brandebourgeois n° 5  
en Ré Majeur**

*Allegro*

*Affettuoso*

*Allegro*

# STEINWAY & SONS

*le piano du Festival*

*le piano des plus grands*

## HAMMOND

*les orgues les plus célèbres*

## WITTMAYER

*le clavecin universel*

PETROF - YAMAHA - KNIGHT

STEINWAY

HALL

HANLET

6, Rue de Lisbonne

PARIS

*EUROPE 43 45*





**TOUS LES JOURS  
TOUS LES JOURS**

**POUR  
STUTT GART  
POUR  
VIENNE**

*en CARAVELLE VI R*

Correspondances directes par AUA  
pour les principales villes  
d'Europe de l'Est et du  
Proche-Orient

*Hospitalité  
Autrichienne*

*Atmosphère  
Vienneoise*



**AUA**

**AUSTRIAN AIRLINES**  
LIGNES AERIENNES D'AUTRICHE

Représentation pour la France :  
12, rue Auber - Paris  
Tél. OPE. 23.07

Réservation et vente des billets :  
SAS Agent Général pour la France  
Tél. RIC. 06.14  
ou votre Agent de Voyages

Vendredi

9

Août

7<sup>me</sup> SOIRÉE

NORTHERN SINFONIA  
ORCHESTRA OF ENGLAND

DIRECTION :

MILTON KATIMS

SOLISTES :

ISAAC STERN, violon  
LEONARD ROSE, violoncelle  
ANTHONY CAMDEN, hautbois  
GEOFFROY WALKER, basson

*J. HAYDN (1732-1809)*

**Symphonie n°7 en Ut Majeur**  
dite "Le Midi"

*Adagio*  
*Allegro*  
*Recitativo*  
*Adagio*  
*Menuetto*  
*Finale*  
*Allegro*

**Symphonie n°49 en fa mineur**  
"La Passionnée"

*Adagio*  
*Allegro di molto*  
*Menuet*  
*Finale. Presto*

*entr' acte*

**Symphonie Concertante**  
**en Si bémol Majeur Opus 84 pour**  
**Violon, Violoncelle, Hautbois et Basson**

*Allegro*  
*Andante*  
*Allegro con spirito*



## MILTON KATIMS

## NORTHERN SINFONIA ORCHESTRA OF ENGLAND

1<sup>re</sup> Violons : Michaël JONES  
Joseph SEGAL  
Edwin DODD  
Jane PAMMENT  
Robin BENEFIELD

2<sup>es</sup> Violons : Noël BROOME  
Mary O'BRIEN  
Crawford MASSEY  
Michaël STOWE

Alti : Roger BEST  
Antony CULLEN  
Frederick CRAWSHAW

Violoncelles : Maureen LOVELL  
Ruth BENNETT  
Tom WADDINGTON

Basse : Bryan MAYNARD

Flûte : David HASLAM

Hautbois : Anthony CAMDEN  
Colin KELLETT

Bassons : Geoffrey WALKER  
Ronald THORNDYCRAFT

Cors : Norman HORROD  
Bryan SAMPSON

*Dimanche*

*11*

*Août*

*8<sup>me</sup> SOIRÉE*

NORTHERN SINFONIA  
ORCHESTRA OF ENGLAND

*DIRECTION :*

MILTON KATIMS

*SOLISTES :*

ISAAC STERN, violon  
MILTON KATIMS, alto

**W.-A. MOZART (1756-1791)**

**Symphonie n° 40 en sol mineur KV 550**

*Molto allegro*

*Andante*

*Menuetto*

*Allegretto*

*Allegro assai*

**Concerto n° 5 en La majeur  
pour Violon et Orchestre**

*Allegro aperto*

*Adagio*

*Tempo di menuetto*

*entr' acte*

**Symphonie concertante  
en Mi bémol majeur pour Violon et Alto**

*Allegro maestoso*

*Andante*

*Presto*

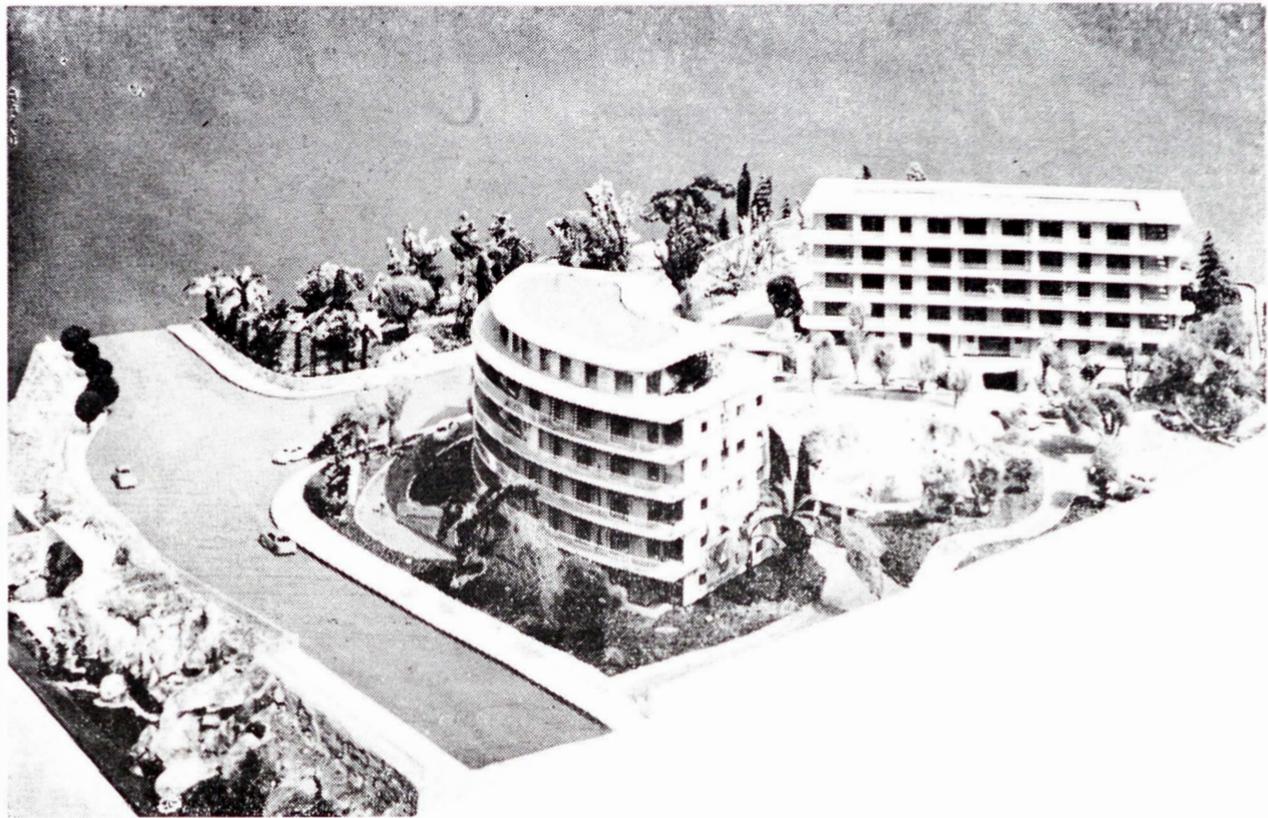
LANGUEDOC — CONSTRUCTIONS

# LES FRERES BIANCHI

CONSTRUCTEURS - PROMOTEURS

*34, Boulevard Carnot - NICE*

Téléphone 85-55-54



Membre de la Fédération nationale des Constructeurs-Promoteurs affiliés à la Caisse de Garantie des fonds déposés

*parmi les réalisations en cours*

## LES FRERES BIANCHI

vous présentent

### **LES RÉSIDENCES DU CAP DE NICE**

Un de leurs ensembles de grand standing

TENNIS — PISCINE — PETITE PLAGE PRIVÉE

avec accès de la propriété à la mer — Grand Parc ensoleillé abrité des vents,  
avec vue imprenable sur mer jusqu'à l'Estérel, et sur les versants alpins si  
verdoyants.



*DANIEL WAYENBERG*

# PATHE MARCONI

présente les principaux enregistrements de

## JEAN PIERRE RAMPAL

**VIVALDI :** Les 6 concertos pour flûte et orchestre  
Orchestre de Chambre de la Sarre,  
direction : Karl RISTENPART

**MOZART :** Les concertos pour flûte et orchestre  
Orchestre de Chambre de la Sarre,  
direction : Karl RISTENPART

avec

## ROBERT VEYRON LACROIX

**VIVALDI :** "Il pastor fido" : 6 sonates opus 13

**HAYDN :** 2 sonates pour flûte et piano

## DANIEL WAYENBERG

**LISZT :** Méphisto valse — Funérailles — Deux légendes

**SCHUMANN :** Kreisleriana opus 16 — Scènes d'enfants opus 13

**GERSHWIN :** Concerto en fa, Rhapsody in blue  
Orchestre de la Société des Concerts du Conservatoire  
direction : Georges PRÊTRE  
*"Grand Prix du Disque Académie Charles Cros"*

**RAVEL :** Concerto pour la main gauche, concerto en sol majeur  
Orchestre du Théâtre des Champs Élysées,  
direction : Ernest BOUR  
*"Grand Prix de l'Académie du Disque Français"*

## LE QUATUOR HONGROIS

**BEETHOVEN :** Intégrale des quatuors

**SCHUBERT :** Quatuor en ré mineur "La jeune fille et la mort"  
Menuet du quatuor en la mineur

avec

## GEORGE SOLCHANY

**SCHUMANN :** Quintette en mi bémol majeur opus 44

**BRAHMS :** Quintette en fa mineur opus 34

**DVORAK :** Quintette en la majeur opus 81

sur disques

**COLUMBIA**  
**DUCRETET THOMSON**  
**LES DISCOPHILES FRANÇAIS**

*Lundi*

*12*

*Août*

*9<sup>me</sup> SOIRÉE*

RÉCITAL DE PIANO  
par  
DANIEL WAYENBERG

**Sonate n° 1 en sol mineur opus 22**

R. SCHUMANN

*So rasch wie möglich*

*Andantino*

*Scherzo*

*Final*

**Scènes d'enfants**

R. SCHUMANN

*entr'acte*

**Sonate en si mineur**

F. LISZT

# DISQUES CBS DISQUES CBS DISQUES CBS

## SELECTION POUR LES CONNAISSEURS

### LUDWIG VAN BEETHOVEN

#### SYMPHONIES

L'intégrale des neuf symphonies par le Columbia Symphony Orchestra sous la direction de Bruno WALTER.

Symphonie n° 1 en ut majeur  
Symphonie n° 2 en ré majeur  
30 cm BRG 72056\*

Symphonie n° 3 en mi bémol majeur " L'Héroïque "  
30 cm BRG 72057\*

Symphonie n° 4 en si bémol majeur  
Symphonie n° 5 en ut mineur  
30 cm BRG 72058\*

Symphonie n° 6 en fa majeur " La Pastorale "  
30 cm BRG 72059\*

Symphonie n° 7 en la majeur  
30 cm BRG 72060\*

Symphonie n° 8 en fa majeur  
Symphonie n° 9 en ré mineur " avec chœurs "  
2 x 30 cm BRG 72061\*  
BRG 72062\*

#### CONCERTOS

Concerto n° 1 en ut majeur pour piano et orchestre  
Leonard BERNSTEIN et le New York Philharmonic orchestra, dir. L. BERNSTEIN.  
30 cm BRG 72108\*

Concerto n° 5 en mi bémol majeur pour piano et orchestre " L'Empereur "  
Rudolf SERKIN et le New York Philharmonic orchestra, dir. L. BERNSTEIN.  
30 cm BR 155004\*

Concerto en ré majeur pour violon et orchestre  
Zino FRANCESCATTI et le Columbia Symphony orchestra, dir. Bruno WALTER.  
30 cm BR 155012

#### QUATUORS A CORDES

Premiers disques disponibles du nouvel enregistrement intégral des quatuors par le Quatuor de Budapest.

Quatuors n° 1 - n° 2  
30 cm BRG 72000\*

Quatuors n° 3 - n° 4  
30 cm BRG 72001\*

Quatuors n° 5 - n° 6  
30 cm BRG 72002

#### MESSA

Messe en ré majeur " Missa Solemnis "  
New York Philharmonic orchestra, dir. Leonard BERNSTEIN.  
Eileen FARRELL, soprano.  
Carol SMITH, contralto.  
Richard LEWIS, ténor. Kim BORG, basse, et The Westminster choir.  
2 x 30 cm BRG 72013\*  
BRG 72014\*

### JEAN-SEBASTIEN BACH

Messe en si mineur  
The Philadelphia orchestra dir. Eugène ORMANDY.  
Eleanor STEBER, soprano.  
Rosalind ELIAS, Contralto.  
Richard VERREAU, ténor. Richard CROSS, basse baryton.  
Chœurs The Tempel University.  
3 x 30 cm BRG 72114\*  
BRG 72115\*  
BRG 72116

### JOHANNES BRAHMS

Quatre symphonies interprétées par le Columbia Symphony Orchestra sous la direction de Bruno Walter.

Symphonie n° 1 en ut mineur  
30 cm BRG 72088\*

Symphonie n° 2 en ré majeur et Ouverture Académique  
30 cm BRG 72089\*

Symphonie n° 3 en fa majeur  
30 cm BRG 72090\*

Symphonie n° 4 en mi mineur  
30 cm BRG 72091\*

### MAX BRUCH

Concerto n° 1 en sol mineur pour violon et orchestre  
Zino FRANCESCATTI et le New-York Philharmonic orchestra, dir. Thomas SCHIPERS.  
(Au verso Mendelssohn.)  
30 cm BRG 72044\*

### FRÉDÉRIC CHOPIN

Polonaises  
Alexandre BRAILOWSKY  
30 cm BRG 72015\*

Mazurkas  
Alexandre BRAILOWSKY  
Vol. I 30 cm BR 155001\*  
Vol. II 30 cm BR 155017\*  
Vol. III 30 cm BR 155018\*

CLAUDE DEBUSSY  
Suite Bergamasque - Images (livre I). L'Île Joyeuse  
Sviatoslav RICHTER en rétal au Carnegie Hall  
30 cm BRG 72034

Prélude à l'après-midi d'un Faune  
Nocturnes (Nuages et Fêtes) Jeux  
The New-York Philharmonic orchestra, dir. Léonard BERNSTEIN.  
30 cm BR 155006\*

ANTON DVORAK  
Symphonie n° 5 en mi mineur " Nouveau Monde "  
The New-York Philharmonic orchestra, dir. Léonard BERNSTEIN.  
30 cm BR 155008\*

GABRIEL FAURÉ  
Ballade pour piano et orchestre - Trois Préludes  
Robert CASADESUS et le New-York Philharmonic orchestra, dir. Léonard BERNSTEIN.  
(Au verso Saint-Saëns.)  
30 cm BRG 72105\*

GEORGE GERSHWIN  
Rhapsody in Blue  
Leonard BERNSTEIN, piano, et le Columbia Symphony orchestra, dir. L. BERNSTEIN.  
Un Américain à Paris  
The New-York Philharmonic orchestra, dir. Léonard BERNSTEIN.  
30 cm BRG 72080\*

GUSTAV MAHLER  
Trois Symphonies interprétées par le Columbia Symphony Orchestra, sous la direction de Bruno Walter.  
Symphonie n° 1 en ré majeur " Titan "  
30 cm BRG 72099\*  
Symphonie n° 2 en ut mineur " Résurrection "  
2 x 30 cm BRG 72052\*  
BRG 72053\*  
Symphonie n° 9 en ré  
2 x 30 cm BRG 72068\*  
BRG 72069\*



# ISAAC STERN

### JEAN-SEBASTIEN BACH

Concerto n° 1 en la mineur  
Concerto n° 2 en mi majeur pour violon et orchestre  
Isaac STERN (n° 1) et David OISTRAKH (n° 2), le Philadelphia Orchestra, dir. Eugène ORMANDY.  
(Au verso Vivaldi.)  
30 cm BR 155016\*

### VIVALDI

Concerto en la mineur pour deux violons et orchestre  
Isaac STERN, David OISTRAKH et le Philadelphia Orchestra, dir. Eugène ORMANDY.  
30 cm BR 155016\*

Quatre concerti pour deux violons et orchestre  
Isaac STERN, David OISTRAKH et le Philadelphia Orchestra, dir. Eugène ORMANDY.  
30 cm BRG 72082

JEAN-BAPTISTE VIOTTI  
Concerto n° 22 en la mineur pour violon et orchestre  
Isaac STERN et le Philadelphia Orchestra, dir. Eugène ORMANDY.  
(Au verso Bartok)  
30 cm BRG 72009\*

BÉLA BARTOK  
Concerto pour violon et orchestre  
Isaac STERN et le New-York Philharmonic orchestra, dir. Léonard BERNSTEIN.  
(Au verso Viotti.)  
30 cm BRG 72009\*

IGOR STRAVINSKY  
Concerto en ré majeur pour violon et orchestre  
Isaac STERN  
Symphonie en Trois mouvements  
The Columbia Symphony orchestra  
30 cm BR 155005\*

2 Rapsodies pour violon et orchestre  
Isaac STERN et le New-York Philharmonic orchestra, dir. Léonard BERNSTEIN.  
(Au verso Alban Berg.)  
30 cm BRG 72070\*

ALBAN BERG  
Concerto pour violon et orchestre  
Isaac STERN et le New-York Philharmonic orchestra, dir. Léonard BERNSTEIN.  
(Au verso Bartok)  
30 cm BRG 72070\*

JOHANNES BRAHMS  
Concerto en ré pour violon et orchestre  
Isaac STERN et le Philadelphia Orchestra, dir. Eugène ORMANDY.  
30 cm BRG 72094\*

Également disponible en stéréo, même référence précédée d'un "S".

# THE SOUND OF GENIUS

*Mardi*

*13*

*Août*

*10<sup>me</sup> SOIRÉE*

NORTHERN SINFONIA  
ORCHESTRA OF ENGLAND

*DIRECTION :*

MILTON KATIMS

*SOLISTES :*

ISAAC STERN, violon  
EUGÈNE ISTOMIN, piano  
LEONARD ROSE, violoncelle

**Symphonie n° 5 en Si bémol Majeur**

F. SCHUBERT

*Allegro*

*Andante con moto*

*Minuetto (Allegro molto)*

*Allegro vivace*

**Concerto pour violoncelle et Orchestre  
en Si bémol Majeur**

BOCCHERINI

*Allegro moderato*

*Adagio*

*Rondo*

*entr' acte*

**Concerto pour Violon, Violoncelle  
et Piano en Ut Majeur Opus 76**

L. BEETHOVEN

*Allegro*

*Largo*

*Rondo alla polacca*



# LES QUINCAILLIERS

*Le Salon Mentonnais  
des Arts Ménagers  
et du Meuble*

27. RUE DE LA RÉPUBLIQUE

Tél. 35.86.70 et 35.86.71

MENTON

## **TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES & COMMERCIALES**

VENTE :  
APPARTEMENTS  
VILLAS  
TERRAINS

# AGENCE VICTORIA

Membre agréé par la Chambre Départementale et la Caisse de garantie

Directeur : P. de BOZZI

23, Place St-Roch MENTON

**TÉLÉPH. 35.76.53**

LOCATIONS MEUBLÉES

# Modigliani Sculpteur

Modigliani fut sculpteur aussi génial que peintre. Cet album est le seul au monde qui réunisse les sculptures du grand artiste italien de l'Ecole de Paris.

«La place unique de la sculpture de Modigliani... milite pour une épuration de l'expression plastique, pour le primat de la vision intérieure de l'artiste... pour le retour à un art dépouillé et direct dont le primitivisme extraordinairement raffiné recèle chez lui une puissance de séduction irrésistible.»  
*Connaissance du monde*

«Sculpture aussi pure et linéaire que ses dessins, aussi dépouillée et musicale que sa peinture.»  
*Gazette de Lausanne*

«Rares sont les livres sur les artistes contemporains célèbres qui nous apportent du nouveau! Modigliani semble avoir eu une véritable vocation de tailleur de pierre.»  
*Les Nouvelles Littéraires*

«Et l'on pourra rêver longtemps devant ces images, symboles nostalgiques d'un autre monde.»  
*Arts*



Un volume au format  
23,5 x 31 cm de  
124 pages  
87 reproductions

Couverture pleine teinte  
frappée or

Jaquette chromolux  
en 2 couleurs

Prix: 78 F

# Les Guides Nagel

Grande Médaille d'or de la ville de Rome, 1958. Grande Médaille d'argent de la ville de Paris, 1961. La plus grande collection de guides au monde. 150 titres parus en 7 langues (français, anglais, allemand, italien, espagnol, japonais, suédois)

Deux grands succès!

## Grèce

«... bien des guides sont d'un ennui mortel. Mais il est d'heureuses exceptions. C'est le cas en particulier pour le très remarquable «Guide Nagel» consacré à la Grèce.»  
*Tribune de Genève, Genève*

«... De nombreuses années de travail ont été mises à profit par Nagel afin de faire de cet ouvrage une réalisation impeccable.»  
*Nice-Matin, Nice*

«... Votre Guide sur la Grèce est excellent, beaucoup plus pratique et beaucoup moins touffu que les autres guides, consacrés au même pays.»

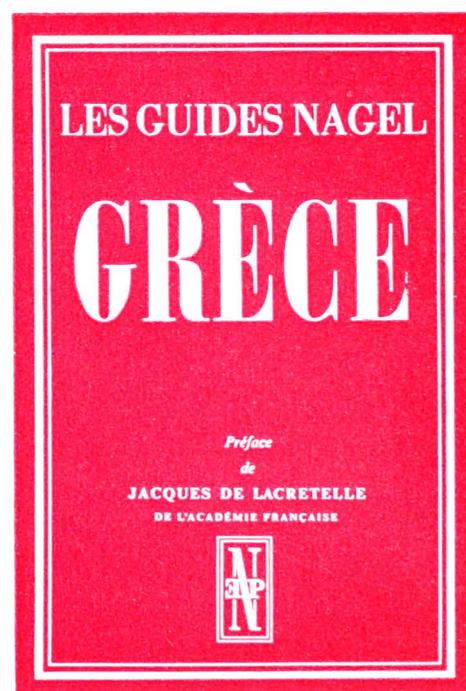
(Extrait d'une lettre de M. André François-Poncet, ambassadeur de France)

## Côte d'Azur et Riviera italienne

«Un ouvrage intéressant et bien fait qui ne manquera pas d'avoir sa place dans toutes les bibliothèques.»  
*Nice-Matin, Nice*

«La Côte d'Azur et la Riviera italienne forment un tout indissoluble. Ce guide aux renseignements multiples et minutieux, permettra au voyageur de profiter au mieux de son séjour et dans les conditions les meilleures.»

*Revue du Touring-Club de France*



964 pages, avec une grande carte  
des hôtels et restaurants  
47 pages de plans en noir,  
5 plans et cartes en couleurs et une  
grande carte routière de la Grèce, en couleurs  
format 16 x 11,5 cm

Prix: 36 F



666 pages, avec une grande carte  
des hôtels et restaurants  
65 plans, villes et excursions, en noir et  
15 en couleurs,  
2 grandes cartes «Côte d'Azur»  
et «Riviera italienne»  
55 x 24 cm en trois couleurs,  
format 16 x 11,5 cm

Prix: 24 F

# Kama Kala

Interprétation philosophique des sculptures érotiques hindoues  
MULK RAJ ANAND

«A brave and beautiful book...»

*The Observer*, London

«C'est un des plus hauts messages de l'art des hommes.»

*Le Peintre*, Paris  
«Les miniatures reproduites en couleurs au début de cet ouvrage soulignent tout ce qui sépare le génie d'un talent séduisant.»

*Les Nouvelles Littéraires*

«Un remarquable ouvrage... Ce beau volume... intéressante étude philo-ico-religieuse.»

*Tribune de Genève*

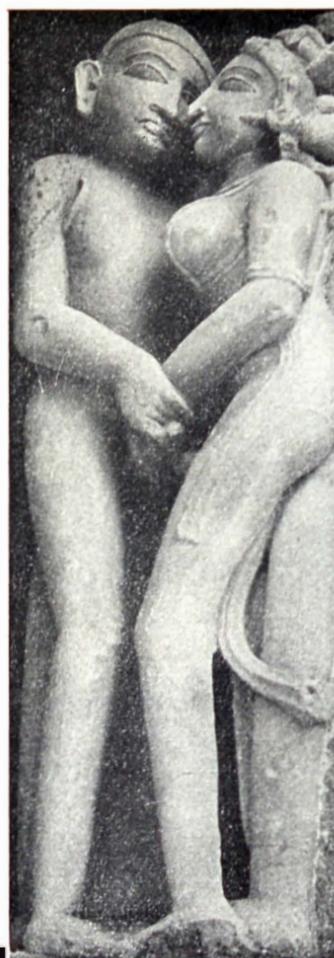
Format 26 x 34 cm  
108 pages dont 45 pages  
de texte, 13 illustrations  
en blanc et noir  
3 planches en couleurs  
collées dans le texte  
69 planches sur papier  
couché

Couverture pleine toile noire  
frappée or

Présenté sous jaquette

Prix: 114 F

Disponible aussi en anglais  
et en allemand



# EROS KALOS

Essai sur les représentations érotiques dans l'art grec  
M. JEAN MARCADÉ, professeur d'archéologie à l'Université de Bordeaux

Le 4ème volume de la collection:

## SHUNGA

(Images du printemps)

Essai sur l'art amoureux japonais

texte du professeur Serge Elisseeff,  
ancien directeur du Musée Cernuschi,

paraîtra cet automne.

Format 26 x 34 cm  
46 reproductions  
en 4 couleurs  
60 planches en noir  
et en 2 couleurs

Couverture pleine toile beige  
frappée or  
sous jaquette en 4 couleurs

Prix: 160 F

Disponible aussi en anglais  
et en allemand

# ROMA AMOR

Essai sur les représentations érotiques dans l'art étrusque et romain

de JEAN MARCADÉ, professeur d'archéologie à la Faculté des lettres de Bordeaux

«Cet érotisme romain, né du culte de la fécondité et de la croyance superstitieuse au mauvais œil... produit quelques-unes des plus belles peintures antiques.»

*Arts*, Germain Bazin



Format 26 x 34 cm  
168 pages  
52 hors-texte en 4 couleurs  
109 planches en noir, en ocre  
et en 2 couleurs  
Couverture pleine toile rouge  
frappée or  
sous jaquette en 4 couleurs  
Prix: 160 F  
Disponible aussi en anglais  
et en allemand

«Les vases grecs de toutes les époques, les terres cuites et même les modestes reliefs des lampes fournissent une documentation immense sur l'érotisme grec.»

*Le Monde*

«La collection consacrée courageusement par Nagel aux arts érotiques cachés vient de s'enrichir d'un ouvrage superbe: Eros Kalos.»

*Combat*

«Ce livre, un des plus beaux de l'année assurément, où d'admirables images nous rendent sensible l'idée que les Grecs se faisaient de l'amour.»

*L'Aurore*

Un beau livre, riche et sobre.»

*Les Lettres Françaises*

«Merveilleux et passionnant ouvrage abondamment illustré de splendides reproductions.»

*Gazette de Lausanne*

LES ÉDITIONS NAGEL - PARIS - GENÈVE

*Mercredi*

*14*

*Août*

*11<sup>me</sup> SOIRÉE*

TRIO

EUGÈNE ISTOMIN, piano

ISAAC STERN, violon

LEONARD ROSE, violoncelle

**Trio en Mi majeur KV 542**

W.-A. MOZART

*Allegro*

*Andante*

*Grazioso*

*Allegro*

**Trio en ré mineur n° 1 Opus 49**

F. MENDELSSOHN

*Molto allegro e agitato*

*Andante con moto tranquillo*

*Scherzo*

*Leggiero e vivace Finale*

*Allegro assai appassionato*

*entr' acte*

**Trio en Mi bémol majeur n° 2 Opus 100**

F. SCHUBERT

*Allegro*

*Andante con moto*

*Allegro moderato*

*Scherzando*

*Allegro moderato*

# DISQUES CBS DISQUES CBS DISQUES CBS

## SELECTION POUR LES CONNAISSEURS

### FÉLIX MENDELSSOHN

Concerto n° 2 en mi mineur pour violon et orchestre

Zino FRANCESCATTI et le Columbia Symphony orchestra, dir. George SZELL. (Au verso Bruch.)

30 cm BRG 72044

### WOLFGANG AMADEUS MOZART

Symphonie n° 41 en ut majeur "Jupiter"

Symphonie n° 35 en ré majeur "Haffner"

The Columbia Symphony orchestra, dir. Bruno WALTER.

30 cm BRG 72005

Une petite Musique de Nuit  
Ouvvertures de : L'Impressario, Cosi Fan Tutte, les Noces de Figaro, La Flûte Enchantée, Ode Funèbre

The Columbia Symphony orchestra, dir. Bruno WALTER.

30 cm BR 155013

### SERGE PROKOFIEV

Concerto n° 4 pour piano et orchestre

Rudolf SERKIN et le Philharmonic orchestra, dir. Eugène ORMANDY.

(Au verso Bartok)

30 cm BRG 72109

### SERGE RACHMANINOFF

Concerto n° 2 en ut mineur pour piano et orchestre

Philippe ENTREMONT et le New - York Philharmonic orchestra,

Dir. Léonard BERNSTEIN.

30 cm BR 155007

### NICOLAS RIMSKY-KORSAKOV

Schéherazade

The Philadelphia orchestra, dir. Eugène ORMANDY.

30 cm BR 155003

### FRANZ SCHUBERT

Trois symphonies interprétées par le Columbia Symphony orchestra, sous la direction de Bruno Walter.

Symphonie n° 5 en si bémol majeur

Symphonie n° 8 en si mineur "Inachevée"

30 cm BRG 72084

Symphonie n° 9 en ut majeur "La Grande"

30 cm BRG 72020

### IGOR STRAVINSKY

Nous sommes particulièrement fiers de présenter un cycle Igor Stravinsky. Tous ces disques sont enregistrés sous la baguette de l'auteur.

Les trois grands ballets, interprétés par le Columbia Symphony orchestra.

L'Oiseau de feu

30 cm BRG 72046

Le Sacre du printemps

30 cm BRG 72054

Petrouchka

30 cm BRG 72055

Les Noces

The Columbia percussion ensemble

Ragtime pour onze instruments

Renard

The Columbia Chamber Ensemble

30 cm BRG 72071

L'Histoire du soldat (suite pour orchestre)

Mouvements pour piano et orchestre

Double canon pour quatuor à Cordes

Épitaphe pour flûte, clarinette, et harpe

Octuor pour instruments à vent.

30 cm BRG 72007

Le Rossignol

Opéra en trois actes (version russe). The Opera Society of Washington

30 cm BRG 72041

### PIOTR-ILITCH TCHAIKOVSKY

Concerto n° 1 en si bémol mineur pour piano et orchestre

Philippe ENTREMONT et le New - York Philharmonic orchestra, dir. Léonard BERNSTEIN.

30 cm BRG 72048

Symphonie n° 6 en si mineur "Pathétique"

The Philadelphia orchestra, dir. Eugène ORMANDY.

30 cm BR 155009

Symphonie n° 7 en mi bémol majeur

(Première mondiale)

The Philadelphia orchestra, dir. Eugène ORMANDY.

30 cm BRG 72042

## RÉCITALS

PABLO CASALS, violoncelle

MENDELSSOHN : Trio en ré - COUPERIN : Concerto - SCHUMANN : Adagio et Allegro en la.

30 cm BRG 72035

VLADIMIR HOROWITZ, piano

CHOPIN : Sonate n° 2 en si bémol " Marche Funèbre " - RACHMANINOFF : Deux études-tableaux - SCHUMANN : Arabesque - LISZT : Rapsodie Hongroise n° 19.

30 cm BR 155002



# ROBERT ET GABY CASADESUS

### ROBERT et GABY CASADESUS

Musique française pour piano à quatre mains

DEBUSSY : petite suite - CHABRIER : trois valse romantiques - SATIE : trois morceaux en forme de poire - FAURÉ : Dolly.

30 cm BRG 72050

### WOLFGANG AMADEUS MOZART

Concerto n° 26 en ré majeur "Couronnement"

Concerto n° 27 en si bémol majeur

Robert CASADESUS et le Columbia Symphony orchestra, dir. George SZELL.

30 cm BRG 72107

### GABRIEL FAURÉ

Ballade pour piano et orchestre - Trois Préludes

Robert CASADESUS et le New-York Philharmonic orchestra, dir. Léonard BERNSTEIN.

(Au verso Saint-Saëns.)

30 cm BRG 72105

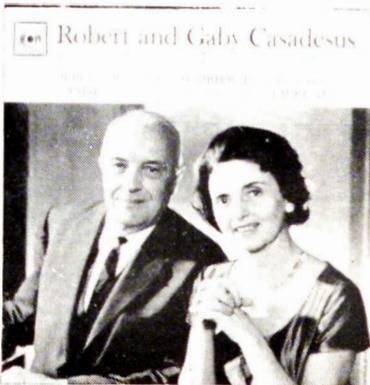
### CAMILLE SAINT-SAENS

Concerto n° 4 en ut mineur pour piano et orchestre

Robert CASADESUS et le New-York Philharmonic, dir. Léonard BERNSTEIN.

(Au verso Fauré.)

30 cm BRG 72105



\*Egalement disponible en stéréo, même référence précédée d'un "S".

# THE SOUND OF GENIUS



*GABY et ROBERT CASADESUS*



Vendredi  
16  
Août  
12<sup>me</sup> SOIRÉE

RÉCITAL DE PIANO  
par  
GABY ET ROBERT CASADESUS

**Sonate en Fa majeur K. 497** W.-A. MOZART  
*Adagio, Allegro di molto*  
*Andante*  
*Allegro*

**Fantaisie en fa mineur Opus 103** F. SCHUBERT

*entr'acte*

**Six Epigraphes antiques (1915)** C. DEBUSSY  
*Pour invoquer Pan, Dieu du vent de l'été*  
*Pour un tombeau sans nom*  
*Pour que la nuit soit propice*  
*Pour la danseuse aux crotales*  
*Pour l'Égyptienne*  
*Pour remercier la pluie du matin*

**Petite suite (1888)** C. DEBUSSY  
*En bateau*  
*Cortège*  
*Menuet*  
*Ballet*

**OFFICE DE TRANSACTIONS IMMOBILIERES**

**J.A. HERVÉ** **O.T.I.** 22, Avenue Carnot  
M E N T O N Téléphone 35.81.37

**La Douceur de vivre au pays des Citronniers**

GRAND CHOIX de :

TERRAINS

VILLAS

APPARTEMENTS

STUDIOS

LOCATIONS VIDES ET MEUBLÉES

**EN COURS DE CONSTRUCTION**

*L'Horizon*

**Pierre TUDES**

CONSTRUCTEUR - ENTREPRENEUR

**3, Avenue de la Gare** **M E N T O N** Tél. 35.82.67

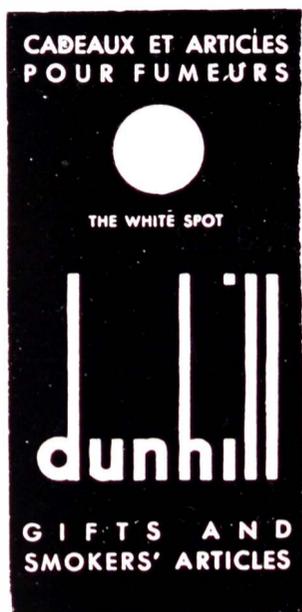
*Constructeur des Immeubles :* "L'ALCYON"

"L'ESPADON"

"LE TRIANON"

"L'EMERILLON"

"LE CONSTELLATION"



AGENCE DE  
**ALFRED DUNHILL**

PARIS

**L. GOUTTE**

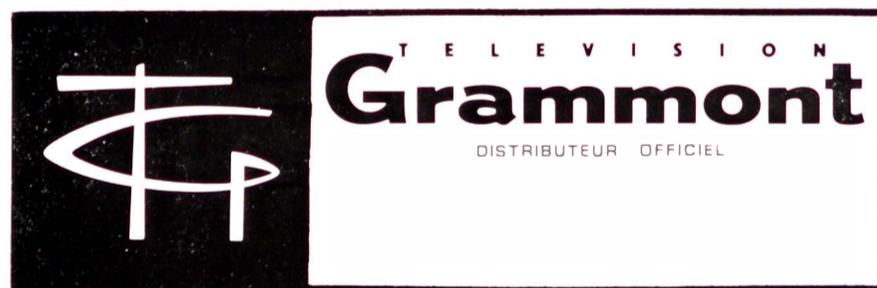
SQUARE BEAUMARCHAIS

MONTE-CARLO

Tél. 30.59.32

*Plus qu'un nom*

*un renom...*



Tél. 35.89.63

MENTON

4, Rue Partouneaux

BUREAUX DU FESTIVAL :

PARIS : 45, Rue La Boétie (8<sup>e</sup>) — Tél. BALzac 33.41 ALMa 05.60

DIRECTION : **Th. ERDOS**

MENTON : Syndicat d'Initiative — Tél. 35.82.22

SECRETAIRE : **Annick GUILLERM**

*PHOTOS DU PROGRAMME :*

Photos de Menton : CHÉNIER - MENTON  
Mosaïque du Parvis : Christ. OLIVIER - NICE  
Solchany : Claude FERRAUD  
Château  
de Roquebrune : Richard de GRAB  
Milton Katims : R. PEARSON  
G. et R. Casadesus : Claude POIRIER  
Daniel Wayenberg : HARCOURT

COUVERTURE :

*NU BLEU II 1952*

ŒUVRE D'HENRI MATISSE

Droits de reproduction réservés S.P.A.D.E.M.

*LES REPORTAGES PHOTOGRAPHIQUES DU FESTIVAL*

sont en vente chez

**CHÉNIER**

11, QUAI GÉNÉRAL LECLERC A MENTON



